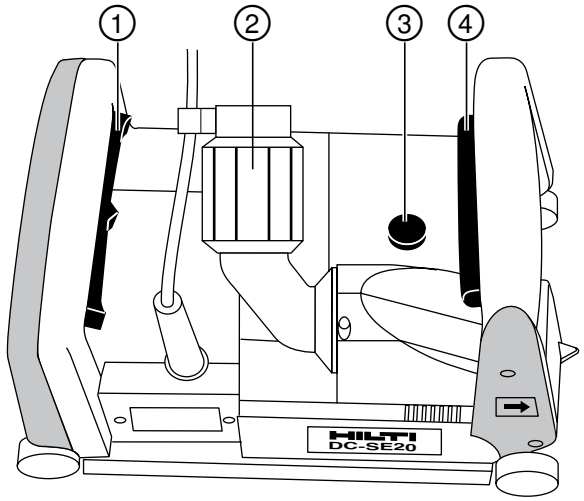
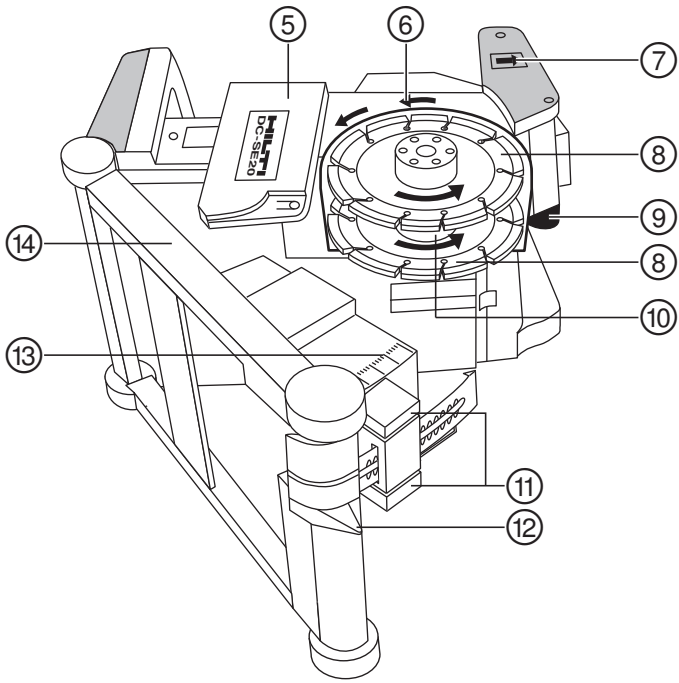
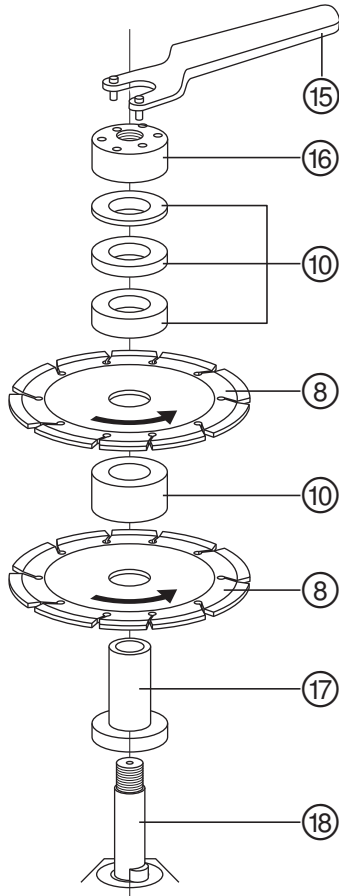


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko









Stroj za izradu utora DC-SE 20

Uputu za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.

Uputu za uporabu držite uvijek uz stroj.

Stroj prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	165
2 Opis	166
3 Tehnički podaci	166
4 Sigurnosne napomene	167
5 Prije stavljanja u pogon	170
6 Posluživanje	171
7 Čišćenje i održavanje	172
8 Traženje kvara	172
9 Zbrinjavanje otpada	172
10 Jamstvo proizvođača za strojeve	173
11 EZ izjava o sukladnosti (original)	173

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike ćete pronaći na početku uputa za uporabu. U tekstu ovih uputa za uporabu »stroj« označava uvijek dijamanтни stroj za izradu utora DC-SE 20.

Pogled odozgo **1**

- ① Uključno/isključna sklopka
- ② Priključak za usisavač prašine
- ③ Blokada osovine reznih ploča
- ④ Graničnik dubine uranjanja

Lijevi bokocrt **2**

- ⑤ Bočni štitnik
- ⑥ Strelica za označavanje smjera okretanja
- ⑦ Strelica za označavanje smjera usijecanja
- ⑧ Dijamantna rezna ploča
- ⑨ Blokada vodilice
- ⑩ Odstojni prsten
- ⑪ Gumbi za ugađanje dubine
- ⑫ Izdanak za usmjeravanje
- ⑬ Skala za označavanje dubine
- ⑭ Vodilica

Montaža dijamančnih reznih ploča **3**

- ⑮ Stezni ključ
- ⑯ Zatezna matica
- ⑰ Stezna prirubnica
- ⑱ Vreteno

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitnu kacigu



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite laganu zaštitu organa za disanje



Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu

Simboli

/min

RPM



Okretaja u minuti

Okretaja u minuti

Reciklirajte materijale odn. zbrinite ih na ekološki prihvatljiv način

Mjesto identifikacijskih podataka na stroju

Oznaka tipa i serije navedeni su na označnoj pločici Vašeg stroja. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Serijski broj:

2 Opis

2.1 Namjenska uporaba

DC-SE 20 je električni stroj za izradu utora namijenjen profesionalnoj uporabi.

Stroj je predviđen za rad s dijamantnim reznim pločama. Stroj je predviđen za uporabu s odgovarajućim usisavačem prašine.

3 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Dimenzionirani napon	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Dimenzionirana struja	16 A		8,7 A	9,2 A	8,8 A
Dimenzionirana snaga	1.700 W	1.800 W	1.800 W	1.950 W	1.950 W
Frekvencija mreže	50...60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

NAPOMENA

Korisničke informacije prema EN 61000-3-11: Postupci uključanja stvaraju kratkotrajne padove napona. Kod nepovoljnih uvjeta mreže može doći do ometanja drugih strojeva. Kod impedancija mreže <0,15 ohma ne treba očekivati smetnje.

Promjer dijamantne rezne ploče	Maks. 125 mm
Debljina dijamantne rezne ploče	Maks. 2,5 mm
Stezni otvor u dijamantnoj reznjoj ploči	22,2 mm
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	6,9 kg
Dimenzionirani broj okretaja	7.900/min
Klasa zaštite	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)

NAPOMENA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s alatima za primjenu koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je stroj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog stroja i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Obavijesti o buci i vibracijama (mjereno prema EN 60745-2-22)

Tipična razina emisije zvučnog tlaka prema ocjeni A	100 dB (A)
Tipična razina jačine zvuka prema ocjeni A	111 dB (A)
Nesigurnost za navedenu razinu zvuka	3 dB
Rezanje betona, a_n	4,5 m/s ²
Nesigurnost (K)	1,5 m/s ²

4 Sigurnosne napomene

4.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

a) UPOZORENJE

Pročitajte sigurnosne napomene i naputke. Pogreške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.** Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

4.1.1 Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- b) **S alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako bi skrenuli pozornost s posla, mogli bi izgubiti kontrolu nad alatom.

4.1.2 Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač alata treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. **Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova alata. Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog ka-

bela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

4.1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je alat isključen prije nego što priključite opskrbu naponom i/ili akumulatorski paket, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može dovesti do nezgoda.
- e) **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi alata.
- g) **Ako se mogu montirati alati/uredaji za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisivača može smanjiti opasnost.

4.1.4 Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

hr

- b) **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz alata prije podešavanja alata, zamjene dijelova pribora ili odlaganja alata.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da alat koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe alata.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održavanja električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električni alat, pribor, usadnike itd. sukladno ovim uputama. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

4.1.5 Servisiranje

- a) **Popravak alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održavanje sigurnosti električnog alata.

4.2 Sigurnosne napomene za rezne brusilice

- a) **Pripadajući štitnik mora biti sigurno postavljen na električni alat i podešen tako da se dosegne najveća mjera sigurnosti, tj. da najmanji mogući dio brusnoga tijela bude prema operateru usmjeren u otvorenom položaju. Osobe koje se nalaze u blizini i vi sami se zadržavajte izvan ravnina rotirajuće brusne ploče.** Štitnik bi operatera trebao zaštititi od krotina i nehotičnog kontakta s brusnim tijelom.
- b) **Koristite isključivo dijamantom obložene rezne ploče za vaš električni alat.** Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na Vaš električni alat ne jamči njegovu sigurnu uporabu.
- c) **Dozvoljeni broj okretaja nastavka mora biti barem toliko visok kao najviši broj okretaja naveden na električnom alatu.** Pribor koji se okreće većim brojem okretaja od dopuštenog može se razbiti i odletjeti okolo.
- d) **Brusna tijela se smiju rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Primjerice: brušenje nikada ne obavljajte kamenom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su namijenjene rezanju materijala s bridom ploče. Mogu se slomiti uslijed bočnog djelovanja sile.
- e) **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu steznu prirubnicu pravilne veličine i oblika za brusnu ploču koju**

- ste odabrali.** Odgovarajuće prirubnice štite brusnu ploču i tako smanjuju opasnost od pucanja brusne ploče.
- f) **Vanjski promjer i debljina usadnika mora odgovarati dimenzijama Vašeg električnog alata.** Neispravno dimenzionirani nastavci ne mogu se dovoljno izolirati ili kontrolirati.
- g) **Brusne ploče i prirubnice moraju precizno odgovarati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Usadnici koji ne sjedaju točno na brusno vreteno električnog alata neravnomjerno se okreću, veoma jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- h) **Ne upotrebljavajte oštećene rezne ploče. Prije svake uporabe provjerite da brusne ploče nisu napukle ili da nemaju pukotine. Ukoliko električni alat ili brusna ploča ispadnu na pod, provjerite da nisu oštećeni, ili upotrijebite neoštećenu brusnu ploču. Ako ste usadnik provjerili i umetnuli morate se Vi i osobe u Vašoj blizini zadržavati izvan ravnine rotirajućeg nastavka i pustiti da alat jednu minutu radi s najvišim brojem okretaja. Oštećene brusne ploče će se u tom testnom razdoblju većinom polomiti.**
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o uporabi koristite puni štitnik za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je prikladno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnik za sluh, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja brusne krotine i krotodne materijala drži dalje od Vas. Oči trebaju biti zaštićene od letećih stranih tijela koja nastaju prilikom različitih načina uporabe. Maska za zaštitu od prašine i respirator moraju filtrirati prašinu nastalu prilikom uporabe. Ako ste dugo izloženi buci, možete pretrpjeti gubitak sluha.**
- j) **Kod drugih osoba pazite na sigurnu udaljenost od Vašeg područja rada. Svatko tko ulazi u područje rada mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Krototine predmeta obrade ili polomljenih usadnika mogu odletjeti i uzrokovati tjelesne ozljede čak i izvan neposrednog područja rada.**
- k) **Alat pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove ili o vlastiti kabel. Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove alata te dovesti do električnog udara.**
- l) **Mrežni kabel držite dalje od nastavaka koji se okreću.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, može se prerezati ili zahvatiti mrežni kabel i vaše ruke doći u područje rotirajućeg nastavka.
- m) **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se nastavak u potpunosti ne zaustavi** Rotirajući nastavak može doći u kontakt s odlagalštem pri čemu možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- n) **Ne dozvolite da električni alat radi tijekom prenošenja.** Vaša se odjeća može zahvatiti slučajnim kontaktom s rotirajućim nastavkom pri čemu se električni alat može zabit u Vaše tijelo.
- o) **Redovito čistite proreze za prozračivanje Vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu

u kućište, a jaka nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.

- p) **Električni alat ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- q) **Ne upotrebljavajte nastavke, koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Uporaba vode ili drugog tekućeg rashladnog sredstva može dovesti do električnog udara.

4.3 Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac je nagla reakcija na zaglavljenu ili blokiranu rotirajuću brusnu ploču. Zaglavljivanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg nastavka. Time se nekontrolirani električni alat ubrzava u suprotnom smjeru okretanja nastavka na mjestu blokade.

Ako se primjerice brusna ploča zaglavi ili zablokira u predmetu obrade, može se zahvatiti rub brusne ploče, koji prodire u predmet obrade a brusna ploča pritom puknuti ili uzrokovati povratni udarac. Brusna ploča se tada kreće prema operateru ili odmiče od njega ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Brusne ploče se mogu slomiti i u ovom slučaju.

Povratni udarac je posljedica nepravilne ili neispravne uporabe električnog alata. To se može spriječiti odgovarajućim preventivnim mjerama od kojih su neke navedene dolje.

- a) **Čvrsto držite električni alat i svoje tijelo i ruke dovedite u položaj, u kojem možete prihvatiti sile povratnog udarca. Ako postoji uvijek upotrebljavajte dodatni rukohvat kako biste imali što veću kontrolu nad silama povratnog udarca ili reakcijskim momentima pri pokretanju.** Operater može odgovarajućim preventivnim mjerama ovladati silama povratnog udarca i reakcijskim silama.
- b) **Svoju ruku nikada ne dovodite u blizinu rotirajućih usadnika.** Nastavak bi se kod povratnog udarca mogao pomicati preko Vaše ruke.
- c) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Povratni udarac pokreće električni alat u smjeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mjestu blokade.
- d) **Posebice oprezno radite u području kutova, oštih bridova itd. Spriječite da se nastavci odbiju od predmeta obrade ili u njemu zaglave.** Rotirajući usadnik je sklon zaglavljivanju kod uglova, oštih bridova ili prilikom odskakanja. To uzrokuje gubitak kontrole ili povratni udarac.
- e) **Ne upotrebljavajte lančani ili nazubljeni list pile niti segmentirane dijamantne ploče s urezima većim od 10 mm.** Takvi električni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbjegavajte blokiranje rezne ploče ili preveliki potisak. Ne izvodite prekomjerno duboke rezove.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezinu preopterećenost i sklonost deformiranju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udarca ili puknuća brusnog tijela.
- g) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite alat i mirno ga držite dok se ploča ne**

zaustavi. **Ne pokušavajte reznu ploču, koja se još okreće, vaditi iz reza jer inače može doći do povratnog udarca.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljivanja.

- h) **Električni alat ne uključujte ponovno dok se nalazi u predmetu obrade. Pustite da rezna ploča najprije postigne svoj puni broj okretaja prije nego što pažljivo nastavite s rezanjem.** U suprotnom se ploča može zakvačiti, iskočiti iz predmeta obrade ili uzrokovati povratni udarac.
- i) **Ploče ili velike predmete obrade poduprite kako biste izbjegli rizik od povratnog udarca zbog zaglavljene rezne ploče.** Veliki predmeti obrade se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Predmet obrade se mora poduprijeti na obje strane, u blizini reza kao i na rubu
- j) **Budite posebice oprezni kod "džepnih rezova" u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Rezna ploča, koja prodire u rez, može kod rezanja u plinovodima ili vodovodima električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

4.4 Dodatne sigurnosne napomene

4.4.1 Sigurnost ljudi

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- b) **Stroj uvijek držite obim rukama za predviđene rukohvate. Rukohvate održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti.**
- c) **Ako sa strojem radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**
- d) **Mrežni i produžni kabel prilikom rada uvijek provodite iza stroja.** Time ćete spriječiti opasnost od rušenja preko kabela tijekom rada.
- e) **Ako biste s alatom mogli oštetiti sakrivene električne vodove ili mrežni kabel, stroj držite za izolirane prihvatne površine.** Kod kontakta s provodljivim vodovima nezaštićeni metalni dijelovi stroja provode napon pri čemu se korisnik izlaže opasnosti od električnog udara.
- f) **Djecu morate podučiti tome da se ne smiju igrati sa strojem.**
- g) **Stroj nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez poduke.**
- h) **Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine. Kako biste dosegili visok stupanj usisavanja prašine, koristite primjereni mobilni uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat. Po****

hr

brinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

- i) Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.

4.4.2 Brižljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- a) Čvrsto stegnite predmet obrade. Za pričvršćivanje predmeta obrade upotrijebite stege ili škrupac. To je sigurnije od pridržavanja rukom; osim toga ćete stroj moći posluživati s obje ruke.
- b) Provjerite imaju li alati sustav prihвата koji odgovara stroju te jesu li pravilno zabravljeni u steznoj glavi.
- c) Kod prekida struje isključite stroj i mrežni utikač izvucite iz utičnice. Time se sprječava nehotično pokretanje stroja prilikom povratka struje.

4.4.3 Električna sigurnost

- a) Prije početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi stroja mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.
- b) Redovito provjeravajte priključni vod stroja i u slučaju oštećenja ga odnesite na zamjenu ovlaštenom serviseru. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, isti mora biti zamijenjen specijalno dozvoljenim pripremljenim priključnim vodom koji se može nabaviti u servisu za usluge kupcima. Redovito provjeravajte produžne kabele

i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.

- c) Pustite da onečišćene strojeve kod učestale obrade provodljivih materijala u redovitim razdobljima provjeri servis Hilti. Prašina provodljivih materijala koja se nakuplja na površini stroja ili tekućine mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara.

4.4.4 Radno mjesto

- a) Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.
- b) Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Loše prozračena radna mjesta mogu izazvati zdravstvene tegobe zbog opterećenja prašinom.

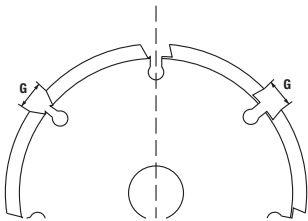
4.4.5 Osobna zaštitna oprema



Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom uporabe alata nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i laganu zaštitu organa za disanje.

5 Prije stavljanja u pogon

5.1 Montiranje dijamantnih reznih ploča 3



Segmenti moraju pokazivati negativan zatezni kut, a širina utora G između segmenata smije iznositi najviše 10 mm. Debljina ploče ne smije prekoračivati maksimalnu vrijednost od 2,5 mm.

1. Položite stroj na bočnu stranu tako da je vidljiv bočni štitnik.
2. Pritisnite gumb za blokadu vodilice za deblokadu vodilice.
3. Iskrenite vodilicu.
4. Otvorite bočni štitnik.

5. Zateznu prirubnicu postavite na vreteno.
6. Donju dijamantnu reznu ploču postavite na zateznu prirubnicu.

NAPOMENA Strelice za označavanje smjera okretanja na stroju za izradu utora i na dijamantnoj reznoj ploči moraju se podudarati.
7. Željeni broj odstojnih prstenova postavite na zateznu prirubnicu.

NAPOMENA Širinu utora izračunat ćete na slijedeći način: Širina utora = širina odstojnih prstenova + širina dijamantnih reznih ploča.
8. Gornju dijamantnu reznu ploču postavite na zateznu prirubnicu.

NAPOMENA Strelice za označavanje smjera okretanja na stroju za izradu utora i na dijamantnoj reznoj ploči moraju se podudarati.

9. **OPASNOST Neovisno o željenoj širini utora uvijek valja montirati sve isporučene odstojne prstenove.** Dijamantne rezne ploče mogu se inače odvojiti za vrijeme rada i prouzročiti ozljede. Preostale odstojne prstenove postavite na zateznu pribudnicu.
- NAPOMENA** Broj i širina potrebnih odstojnih prstenova: Po 1 komad širine 3 mm, 6 mm, 13 mm i 21 mm.

10. Pritisnite gumb za blokadu kako biste zakočili vreteno.
11. Zavrnite zateznu maticu i zategnite je zateznim ključem.
12. Zatvorite bočni štitnik.
13. Zakrenite vodilicu dok se ne blokira.

5.2 Priklučivanje usisavača prašine

Usisnu cijev uređaja za usisavanje prašine priključite na priključak usisavača prašine na stroju za izradu utora.

6 Posluživanje

OPREZ

Obratite pozornost na državne sigurnosne propise, primjerice na propise za sprečavanje nezgoda i opće zahtjeve na radnim mjestima na gradilištima.

6.1 Namještanje dubine rezanja

1. Pritisnite oba gumba za ugađanje dubine i držite ih pritisnutima.
2. Na skali za označavanje dubine namjestite željenu dubinu rezanja.
3. Otpustite oba gumba za ugađanje dubine.

6.2 Izrada utora

OPREZ

Prilikom uključivanja stroj mora biti u početnom položaju. Dodirivanjem dijamantnih reznih ploča prilikom uključivanja možete izgubiti kontrolu nad strojem.

1. Stroj stavite na materijal kojeg obrađujete.
NAPOMENA Izdanak za usmjeravanje pokazuje položaj donje dijamantne ploče.
NAPOMENA Smjer rada je zadan strelicom za označavanje smjera usijecanja.
2. Uključno/isključni prekidač gurnite na lijevu ili desnu stranu, pritisnite i držite ga pritisnutog.
3. Pritisnite graničnik dubine uranjanja i držite ga pritisnutog.
4. Primjereno pritisnite prednju ručku kako biste polako zasijekli u materijal koji obrađujete do podešene dubine rezanja.
5. Stroj vodite s obje ruke i primjereno ga pomičite u smjeru rada.
NAPOMENA Pretjerano jako pomicanje pri nedovoljnoj brzini rezanja može dovesti do termičkog uništenja dijamantnih ploča.
NAPOMENA Pretjerano jako pomicanje pri nedovoljnoj brzini rezanja može dovesti do zaustavljanja motora.

6. Ako želite prekinuti ili završiti rezanje, otpustite uključni/isključni prekidač.
7. **OPASNOST Nakon podizanja stroja od obradive površine valja otpustiti graničnik dubine uranjanja kako bi se stroj zakočio u početni položaj.** Stršeće dijamantne ploče predstavljaju opasnost od ozljeda. Stroj podignite od obradive površine, a da ga ne zakrećete ili ne ukosite i otpustite graničnik dubine uranjanja.

6.3 Oštrenje dijamantnih ploča

OPREZ

Nikada ne stavljajte brus na dijamantne rezne ploče u radu.

1. Oštreci stup položite ravno (ne uspravno) na ravnu, tvrdi podlogu (beton) i pričvrstite ga.
2. Podesite dubinu rezanja od 15 mm.
3. Stroj držite čvrsto s obje ruke i vodite ga do pričvršćenog oštrecog stupa.
4. Urežite dva do tri reza u stupu.

6.4 Naputci za rad

Okomite utore urezujte od gore prema dolje.

Vodite stroj a da ga ne zakrećete ili ne ukosite.

NAPOMENA

Zakrivljeni rezovi nisu mogući.

Odaberite dijamantne rezne ploče u skladu s materijalom kojeg obrađujete.

U slučaju smanjenog učinka rezanja provjerite jesu li dijamantne rezne ploče istrošene i treba li ih zamijeniti odnosno naoštрити.

7 Čišćenje i održavanje

7.1 Održavanje stroja

Sljedeće dijelove održavajte uvijek čistima: graničnik dubine, vodilicu, vreteno, zateznu pribornicu i proreze za ventilaciju.

NAPOMENA

Čišćenje možete izvršiti krpom, kistom ili po potrebi komprimiranim zrakom.

7.2 Zamjena ugljenih četkica

OPASNOST

Popravak stroja prepustite samo električaru (Hiltijev servis) i to s originalnim rezervnim dijelovima, u suprotnom može doći do opasnosti po korisnika.

8 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Stroj se ne pokreće	Mrežni kabel ili utikač neispravan	Kontaktirajte Hiltijev servis
	Nema opskrbe strujom	Provjerite opskrbu strujom. Po potrebi stroj priključite na drugi izvor napajanja
	Istrošene ugljene četkice	Kontaktirajte Hiltijev servis
Motor ne radi punom snagom	Stroj je preopterećen uslijed pretjerano jakog pomicanja	Smanjite silu potiska
	Stroj je pregrijan zbog stalnog preopterećenja	Ostavite stroj da se ohladi (za vrijeme rada u praznom hodu stroj se brže hladi). Nakon hlađenja stroj isključite i ponovno uključite kako bi mogao raditi punom snagom
Premali učinak rezanja	Dijamantne rezne ploče nisu prikladne za materijal	Koristite prikladne dijamantne rezne ploče
	Dijamantne rezne ploče su istrošene ili nisu dovoljno naoštrene	Zamijenite ili naoštrite dijamantne rezne ploče

hr

9 Zbrinjavanje otpada



Strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O tome se raspitajte u servisu tvrtke Hilti ili kod Vašeg savjetnika za prodaju.



Samo za države EU

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim aparatima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni uređaji skupljati odvojeno i predati za ekološki ispravnu ponovnu preradu.

10 Jamstvo proizvođača za strojeve

Ukoliko imate pitanja oko uvjeta za garanciju, obratite se Vašem lokalnom HILTI partneru.

11 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Stroj za izradu utora
Tipaska oznaka:	DC-SE 20
Godina konstrukcije:	1997

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: do 19. travnja 2016.: 2004/108/EZ, od 20. travnja 2016.: 2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond

05/2015

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

